



# День пам'яті працівників у 2024 р.

25 КВІТНЯ 2024 Р.

Вшанування пам'яті працівників, які загинули  
у штаті Washington унаслідок виробничих  
травм і професійних захворювань.





# День пам'яті працівників у 2024 р.

25 квітня 2024 р. | Зала L&I

## *Привітання*

**Joel Sacks**, директор Департаменту праці й промисловості  
штату Washington

## *Вивіщування прапора*

**Почесна варта Департаменту виправних установ штату  
Washington (Washington State Department of Corrections)**

## *Вступна й заключна молитва*

**Jeffrey Jones**, капелан Департаменту виправних установ  
(Department of Corrections, DOC), виправного центру  
Cedar Creek Corrections Center

## *Промовці*

**Губернатор Jay Inslee**

**April Sims**, президент,  
Рада праці штату Washington (Washington State Labor Council),  
Американська федерація праці й Конгрес промислових  
організацій (American Federation of Labor and Congress  
of Industrial Organizations, AFL-CIO)

**Bob Battles**, генеральний юрисконсульт і директор з урядових  
справ, Асоціація бізнесу штату Washington (Association  
of Washington Business)

**Kris Tefft**, виконавчий директор і головний юрисконсульт,  
Асоціація самострахування штату Washington  
(Washington Self-Insurers Association)

**Barbara Bojang**, мати Demetrius Sellers,  
працівника, якого вшанували у 2023 р.

**Chris Huynh**, керівник, L&I, Управління з питань врегулювання  
страхових випадків (Claims Administration)

**Steven Yunker**, менеджер із питань дотримання законодавства,  
L&I, відділ охорони праці й здоров'я (Division of Occupational  
Safety and Health)

## *Музичні вшанування*

**Scott Dellinger і Shawn Lamb**,  
група Puget Sound Fire Fighters Pipes and Drums

**Діячі середньої школи Tumwater High School**

## *Дзвонарі*

**Mark Armstrong**, офіцер пожежної охорони,  
пожежна служба Tumwater (Tumwater Fire Department)

**AC Bates**, командир батальйону, пожежна служба Tumwater



*Інформацію для  
вшанування працівників,  
які загинули 2023 року,  
надано родичами й друзями*





### **Ruslan Basarab, 49 років**

Ruslan їхав на напівпричепі із Seattle до Idaho, коли загинув в автокатастрофі. Ruslan іммігрував до США у 2005 році зі Львова, Україна. Його описують як дуже працюючого, він часто проводив більшу частину тижня в дорозі. Його пам'ятають як відповідального, надійного й дуже сімейного. Вдома Ruslan любив рибалити й грати у футбол із двома своїми синами. Він дуже любив тварин, любив вигулювати собак на озері. Ruslan був дуже релігійною людиною й найбільше полюбляв проводити час удома з родиною.

— Solomiya Levkiv, дружина



### **Mike Coppess, 68 років**

Mike пропрацював 40 років механіком із ремонту дизельних двигунів у компанії з виробництва напоїв, а потім два роки в медичній компанії, що займалася мобільною діагностичною візуалізацією. Він трагічно загинув, встановлюючи пневмоподушку під тягачем із причепом. Він любив рибалити, грати в гольф, майструвати з дерева, їздити на велосипеді, а найбільше — проводити час із родиною. Він тренував багато спортивних команд і прожив своє життя, допомагаючи іншим із постійною посмішкою. Близькі Mike дуже любили його. За ним сумують його дружина Laura, з якою він був одружений 40 років, двоє дітей, четверо онуків, а також багато родичів і друзів. Mike назавжди в наших серцях.

— Laura Coppess, дружина



### **Paul Currier, 75 років**

Ще з дитинства, коли він ріс поблизу Port Orchard, Paul хотів водити велику вантажівку. Саме це він і робив у 1986 р. керуючи лісовозом. Під час поїздки за вантажем на Paul впало дерево. Він більше ніколи не зміг ходити й мав обмежену можливість рухати руками. Завдяки рішучості, наполегливості й трохи впертості, він прожив більше 36 років після нещасного випадку, перш ніж ускладнення призвели до смерті. Він жив самостійно та чудово виховував свого сина. Він любив дивитися дрег-рейсинг Національної асоціації хот-родів (National Hot Rod Association, NHRA), грати в комп'ютерні ігри й слухати кантрі-музику. Він також любив з усіма спілкуватися й мав чудове почуття гумору.

— Jeanne Sherman, сестра



### **Bert Holmes, 44 роки**

Берт, який працював механіком, загинув, коли його автомобіль зіткнувся з задньою частиною напівпричепа. Він був людиною, яка запам'ятовується назавжди; його особистість була унікальною. Більш відомий як Тіг, він залишив після себе п'ятьох дітей, всі вони були його найкращими друзями. Він був людиною, присутність якої зігрівала. Він був людиною, яка давала життєві поради й бажала успіху. Його сміх був заразливим, а жарти — надзвичайно смішними. Тіг щодня наполегливо працював заради своїх дітей. Він любив ходити на озеро, їздити на своєму мотовсюдиході й танцювати. Ми сумуємо за ним щодня та сподіваємося, що він спостерігає за нами зі своєю великою світлою посмішкою.

— Carly Holmes, мати дітей Тіг



### **Robert Schiemer, 46 років**

Більш відомий як Во, він з гордістю служив громадянам Tacoma як пожежник у пожежній службі Tacoma (Tacoma Fire Department) протягом 12 років, перш ніж помер від професійного раку. Хоча Во любив свою роботу, найбільше він любив свою дружину MJ і дітей. Він був найщасливішим, коли проводив час на природі зі своєю родиною, і завжди знаходив нові проєкти біля свого будинку. Во завжди допомагав іншим. Це могли бути нові пожежники, друзі або людина, з якою він щойно познайомився. На його обличчі завжди була усмішка й бажання служити іншим.

— Matt Frank, друг



### **Jeffery Still, 54 роки**

Jeff був керівником компанії Robbins and Company Housemoving. Він помер після того, як на його самоскиді лопнула шина, через що він не впорався з керуванням. Jeff понад усе любив свою родину. Він сяяв, коли говорив про своїх синів Brandon і Dylan. Обожнював тренувати їх гри у футбол і бейсбол. Сам грав у футбол усе своє життя. Обожнював ходити з родиною в походи. Його друзі розповідали, що в старших класах він часто брав на себе роль тверезого водія, завжди піклувався про своїх друзів, і цю рису він демонстрував протягом усього життя. Він був працьовитим і відданим тим, кого любив.

— Karlene Still, мати синів Jeff



### **Higinio Torres, 51 рік**

Працюючи на шиномонтажі, Higinio Torres міняв шину, коли вона вибухнула, що призвело до смертельних травм. Він був турботливою людиною, яку всі цінували. Для більшості з нас кращого дядька чи друга годі було й бажати. Higinio був великим шанувальником футболу, а його улюбленою командою була мексиканська Pumas. Для нас це дійсно благословення, що він був тут із нами й розділив із нами багато моментів. Ми будемо продовжувати допомагати й любити так, як він це робив щодо кожної людини, яку зустрічав.

— Adan Piza, племінник



### **Jose Torres-Cabrera, 50 років**

Jose був одружений з Alicia 30 років, у них народилося трое дітей, якими вони дуже пишаються. Jose почав працювати на лісозаготівлі, коли йому було 18 років. Він знав свою роботу як власні п'ять пальців, адже пропрацював у цій галузі 32 роки. На жаль, 18 березня 2023 р. він загинув, потрапивши під колоду, що падала, виконуючи роботу, яку завжди любив. Він був люблячою, вдячною людиною. Наші серця болять від того, що його немає сьогодні з нами. Він завжди житиме в наших серцях.

— Alicia Torres-Cabrera, дружина



### **Alvin Vaughn, 61 рік**

Непохитна віра Alvin і його любов до своєї родини, друзів і громади принесли світло в життя багатьох людей. Як пастор Церкви Божої (Church of God) на Beacon Avenue, він уособлював готовність служити іншим, завжди готовий простягнути руку допомоги й подружитися. Він був відомий здатністю дарувати радість і сміх скрізь, куди б не прийшов. Його улюбленими заняттями були риболовля, баскетбол, подорожі й проведення часу з родиною. 36 років він віддано служив справі пожежної охорони в урядовій установі Port of Seattle. У 2016 р. у нього діагностували рак підшлункової залози, і він боровся з хворобою, поки не помер на Різдво 2023 р. Його любляча родина та друзі завжди сумуватимуть за ним і сильно його любитимуть.

— Thomazine Vaughn, дружина



### **Michele J. Williams, 61 рік**

Після закінчення Університету штату Washington у 1983 р. Michele була прийнята на роботу в пожежну службу Seattle (Seattle Fire Department). Вона була однією з небагатьох жінок і однією з трьох афроамериканських жінок-пожежниць на той час. Michele була доброю, уважною та щедрою. Вона також була розумною, кмітливою й дотепною, вмiла вирішувати проблеми та була перфекціоністкою. Спортивна й схильна до пригод, вона чудово справлялася з будь-якими видами діяльності. Їй подобалося бувати на свіжому повітрі й працювати руками. Вона любила тварин і займалася садівництвом. Michele, єдина дитина, називала себе улюбленою донькою матері. Навіть якщо в неї були брати й сестри, вона все одно була б найулюбленішою.

— Elaine Williams, мати





# The State of Washington



## Proclamation

**WHEREAS**, in 2023, job-related injuries and illnesses cut short the lives of nearly 100 workers in Washington; and

**WHEREAS**, loved ones, friends, and co-workers of fallen workers are left to endure indescribable pain and suffering; and

**WHEREAS**, the families of these fallen workers experience economic hardship, as well as emotional devastation; and

**WHEREAS**, business, labor, and government must remain diligent in their efforts to prevent workplace deaths, injuries, and disease; and

**WHEREAS**, a memorial ceremony provides all of Washington the opportunity to pay tribute to these fallen workers and rededicate ourselves to workplace safety and health;

**NOW, THEREFORE**, I, Jay Inslee, governor of the state of Washington, do hereby proclaim April 25, 2024, as

### *Worker Memorial Day*

in Washington, and I urge all people in our state to join me in this special observance.

Signed this 15<sup>th</sup> day of March, 2024

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Jay Inslee".

Governor Jay Inslee



## Проголошення

**ОСКІЛЬКИ** у 2023 р. травми й хвороби, пов'язані з роботою, обірвали життя майже 100 працівників у штаті Washington;

**ОСКІЛЬКИ** близькі, друзі й колеги загиблих працівників змушені терпіти невимовний біль і страждання;

**ОСКІЛЬКИ** родини цих загиблих працівників переживають економічні труднощі, а також емоційне спустошення;

**ОСКІЛЬКИ** компанії, профспілки й уряд повинні продовжувати докладати зусиль для запобігання смертям, травмам і захворюванням на робочому місці;

**ОСКІЛЬКИ** меморіальна церемонія надає всьому штату Washington можливість віддати данину пам'яті загиблим працівникам і знову присвятити себе підтримці безпеки й здоров'я на робочому місці;

**З ОГЛЯДУ НА ВИЩЕЗАЗНАЧЕНЕ** я, Jay Inslee, губернатор штату Washington, проголошую 25 квітня 2024 р.

### *Днем пам'яті працівників*

у штаті Washington, і я закликаю всіх жителів нашого штату приєднатися до мене в цьому особливому вшануванні.

Підписано 15 березня 2024 р.

Губернатор Jay Inslee

Donna R. Allison ▪ Erik A. Baker ▪ Kim L. Barton  
Ruslan Basarab ▪ Perejitei E. Bekewe ▪ Esmeraldo R. Bobadilla  
John W. Carr ▪ Samuel S. Cartmell ▪ Lawrence R. Cash  
Walter M. Castilleja ▪ Charles T. Cate II ▪ Charles W. Clayton Jr.  
Joseph K. Cole ▪ Michael D. Coppess ▪ Paul L. Currier  
Jimmy W. Curtsinger ▪ Clayton E. Daneker ▪ Angela C. Delgado  
Levi J. DeLong ▪ Katie A. Duhnke ▪ Drew O. Eiche  
Bryson Fitch ▪ Faustino Flores Rodriguez ▪ Robert L. Fowler  
Adrianna L. Freeman ▪ Ascencion Garcia Castillo  
Lester R. George ▪ Shane L. Gooding ▪ Charles W. Groff  
James M. Harding ▪ Dennis E. Hicketier ▪ Jessyca L. Hohn  
Bert A. Holmes ▪ Nicholas Isenhardt ▪ Wendell R. Jacobs  
Heidi J. Jaeger ▪ Mark D. Jelinek ▪ Jesus A. Jimenez  
David Jones ▪ Hansoo Kim ▪ Erin L. Ladue ▪ Danny E. Legard Sr.  
Ronald R. Lehrschall ▪ Daniel Lopez ▪ Patrick Mabin  
Douglas J. Martirossian ▪ Robert L. May ▪ Sean McCool

Gary R. McKennett ▪ Sergio R. Mejia Perez ▪ James R. Monarko  
Ashley J. Morris ▪ Jeremiah H. O'Neal ▪ Gilberto Padilla  
Seok C. Park ▪ Robert M. Perkins ▪ Erin D. Peterson  
Gerald L. Plato Sr. ▪ Jerry F. Posey Sr. ▪ Raymond D. Powell  
Jose M. Reyes Silva ▪ David L. Ridley ▪ Richard F. Rinehold  
Christina E. Robison ▪ Paul A. Rockwell  
Oscar Rodriguez Olivera ▪ Magdaleno Rodriguez Oliveras  
Victor N. Rubio ▪ Jesse L. Rumsey ▪ Robert L. Schiemer  
Jorge Segundo Segundo ▪ Robert F. Shambhalla  
Brian D. Sherman ▪ James W. Shirey ▪ Darrell Shreve  
Douglas G. Smith ▪ Jay A. Solberg ▪ Michael A. Sparrowgrove  
Jeffery A. Still ▪ Higinio L. Torres ▪ Jose Torres-Cabrera  
Raymond R. Tungate ▪ Joe E. Valdez Jr. ▪ Alvin D. Vaughn  
Jose Velez ▪ Ana L. Vetter ▪ Michael F. Wall  
Jedd D. Walters ▪ Randall J. Washut ▪ David J. Welch  
Daniel R. Williams ▪ Michele J. Williams ▪ John R. Wilson







Меморіальний сад працівників, розташований на території штаб-квартири Департаменту праці й промисловості в Tumwater, слугує цілорічним місцем вшанування пам'яті загиблих працівників. У 2007 р. Рада профспілок у галузі будівництва штату Washington (Washington State Building and Construction Trades Council) подарувала латунний дзвін роботи скульптора Tom Torrens, який було встановлено в саду.

Сад і дзвін присвячено всім робітникам штату Washington, які померли від виробничих травм або професійних захворювань. Щороку на церемонії до Дня пам'яті працівників родичі й друзі загиблих дзвонять у дзвін на честь своїх близьких.